



**CONSILIUL
UNIUNII EUROPENE**

**Bruxelles, 23 ianuarie 2008 (31.01)
(OR. en)**

5489/08

**Dosar interinstituțional:
2007/0163 (COD)**

LIMITE

**EDUC 17
MED 9
SOC 33
PECOS 3
CODEC 72**

REZULTATUL LUCRĂRILOR

Sursă:	Comitetul pentru educație
Data :	11 ianuarie și 17-18 ianuarie 2008
Nr. doc. ant.:	5220/08 EDUC 9 MED 2 SOC 17 PECOS 1 CODEC 41
Nr. prop. Csie.:	12241/07 EDUC 123 MED 33 SOC 290 PECOS
Subiect :	Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului privind înființarea Fundației Europene de Formare (document reformat) - Examinare pe articole

În urma prezentării de către Comisie a propunerii sus-menționate în fața Comitetului pentru educație la 29 noiembrie 2007, delegațiile au încheiat prima analiză de fond a textului. O analiză mai detaliată a considerentelor va avea loc în cadrul următoarei reuniuni a Comitetului din 24-25 ianuarie 2008.

În această etapă inițială, toate delegațiile au formulat rezerve generale de examinare cu privire la întregul text, în timp ce pozițiile delegațiilor individuale și rezervele detaliate sunt cuprinse în notele de subsol la textul propunerii legislative prezentat în anexă.

Principalele aspecte care rezultă în urma runde de dezbateri preliminare pot fi rezumate după cum urmează:

- 1) **Domeniu de aplicare:** Mai multe delegații (în special CY, DE, EL, IT, SK și UK) au emis îndoieli în privința extinderii propuse a domeniului tematic pentru includerea „*dezvoltării resurselor umane*”. Ele pun sub semnul întrebării atât extinderea ca principiu, cât și măsura în care extinderea este posibilă în temeiul bazei legale alese (articolul 150) și solicită lămuriri suplimentare privind sensul exact al termenului.
- 2) **Structuri de gestionare:** un număr mare de delegații (AT, BE, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IT, MT, RO și SK) se opun în continuare noilor dispoziții propuse privind consiliul de conducere (în special articolele 7, 8 și 9, dar în unele cazuri și articolele 10 și 12). Deși au recunoscut necesitatea unei rentabilități maxime, acestea nu găsesc motivații fundamentale pentru modificarea statu-quo-ului (adică, un reprezentant pentru fiecare stat membru), susținând că regimul actual este singura modalitate de asigurare a unei reprezentări corespunzătoare și de influențare a deciziilor care interesează în mod direct statele membre.

Alte delegații (BG, DK, FI, IE, LT, NL, PL, SE și UK), deși preferă păstrarea statu quo-ului, și-au manifestat disponibilitatea de a găsi o posibilă soluție de compromis privind chestiuni vizate.

Într-o notă mai generală, câteva delegații au observat că Grupul pentru afaceri generale a fost solicitat oficial de Coreper să analizeze anumite chestiuni orizontale, cum ar fi gestionarea, care rezultă din această propunere și din alte propuneri similare. Președinția a afirmat că se va strădui să se consulte cu orice alte grupuri implicate și că va informa ulterior comitetul.

Alte chestiuni abordate în timpul discuțiilor includ raportarea, declarațiile de interese și procedurile de evaluare.

Modificările aduse anumitor note de subsol din versiunea precedentă a documentului (5220/08) sunt marcate cu caractere **aldine**.

2007/0163 (COD)

nou

Propunere de¹

Ⓔ 1360/90

nou

REGULAMENT AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI

privind înființarea Fundației Europene de Formare

(reformare)

¹ În conformitate cu Acordul interinstituțional din 28 noiembrie 2001 privind tehnicile de reformare (JO C 77, 28.3.2002), au fost luate pe deplin în considerare modificările de redactare propriu-zisă propuse în avizul Grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice din 15 octombrie 2007.

CE 1360/90 (adaptat)

nou

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene și, în special, articolul ~~235~~ 150 ² al acesteia,

având în vedere propunerea Comisiei ³,

² Președinția a explicat că analiza integrală a considerentelor va avea loc în cadrul următoarei reuniuni. Totuși, **mai multe delegații (în special CY, DE, EL, IT, SK și UK) și-au exprimat deja îndoieli cu privire la extinderea domeniului de aplicare al propunerii dincolo de educația și formarea profesională pentru a include „dezvoltarea resurselor umane” (HRD), având în vedere în special baza legală aleasă (articolul 150). UK a întrebat dacă domeniile cum ar fi HRD și aspecte privind piața muncii ar putea cădea sub incidența articolului 150, și a cerut lămuriri suplimentare legate de sensul termenului în acest context. UK a propus înlocuirea acestui termen cu „dezvoltarea capitalului uman” și a formulat o rezervă cu privire la toate referirile la HRD existente în text.**

În privința stabilirii dacă articolul 150 este destul de cuprinzător pentru a include acest nou domeniu de aplicare, Comisia a răspuns trimițând delegațiile la nota întocmită de Serviciul juridic al acesteia [notă DG EAC - D(2006) 11065 din 5 octombrie 2006] și la hotărârea CEJ din 30 mai 1989. Comisia a susținut în continuare că alineatul (24) din hotărâre confirmă punctul său de vedere, potrivit căruia „formarea” poate fi interpretată într-un mod mai flexibil, permițând astfel utilizarea unică a articolului 150 în regulamentul reformat.

În ceea ce privește definiția termenului „dezvoltarea resurselor umane”, Comisia a trimis delegațiile la articolul 151 al Regulamentului (CE) nr. 718/2007 al Comisiei din iunie 2007 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1085/2006 al Consiliului de instituire a unui instrument de asistență pentru preaderare (IPA).

Atunci când și-a exprimat opinia, Serviciul juridic al Consiliului a afirmat că în privința alegerii bazei legale, ar fi de preferat să se aleagă o singură bază legală care să corespundă activității predominante vizate de regulament. Ar trebui adăugate alte baze numai dacă textul vizează două (sau mai multe) obiective la fel de relevante, indisociabile. În ceea ce privește definiția „dezvoltării resurselor umane”, Serviciul juridic al Consiliului a fost de acord cu UK în privința clarificării textului, pentru simplificare, poate sub forma unui considerent.

Președinția a conchis afirmând că o dezbatere mult mai substanțială asupra acestor chestiuni va avea loc în cadrul următoarei reuniuni.

³ ~~JO nr. C 86, 4. 4. 1990, p. 12.~~ JO C [...], [...], p. [...].

~~având în vedere avizul Parlamentului European,~~

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁴,

nou

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor⁵,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din Tratat⁶,

întrucât:

nou

- (1) Regulamentul (CEE) nr. 1360/90 al Consiliului din 7 mai 1990 privind înființarea Fundației Europene de Formare a fost modificat substanțial de mai multe ori⁷. Deoarece urmează să se opereze noi modificări, regulamentul menționat ar trebui reformat, pentru asigurarea clarității.

Ⓔ 1360/90 (adaptat)

nou

- (2) ~~întrucât,~~ La reuniunea sa de la Strasbourg din 8 și 9 decembrie 1989, Consiliul European a invitat Consiliul să adopte, la începutul anului 1990, deciziile necesare pentru înființarea Fundației Europene de Formare pentru Europa Centrală și de Est, hotărând la propunerea Comisiei. În acest scop, la 7 mai 1990, Consiliul a adoptat Regulamentul (CEE) nr. 1360/90 care a instituit fundația în cauză.

⁴ ~~Aviz emis la 25 aprilie 1990 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial)~~ JO C [...], [...], p. [...].

⁵ JO C [...], [...], p. [...].

⁶ JO C [...], [...], p. [...].

⁷ JO L 131, 23.5.1990, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1648/2003 al Consiliului din 18 iunie 2003 (JO L 245, 29.9.2003, p. 22).

- (3) În temeiul unei decizii luate de comun acord de reprezentanții guvernelor statelor membre întruniți la nivel de șefi de stat și de guvern la Bruxelles la 29 octombrie 1993⁸, fundația își are sediul la Torino, Italia.

- (4) ~~întrucât~~ La 18 decembrie 1989 Consiliul adoptă Regulamentul (CEE) nr. 3906/89⁹ privind ajutorul economic acordat Republicii Ungare și Republicii Populare Polone, care prevede formarea profesională pentru a sprijini procesul de reformă economică și socială în Ungaria și Polonia;
- (5) ~~întrucât~~ Consiliul ~~poate oferi~~ a oferit ulterior un astfel de sprijin altor țări din Europa Centrală și de Est în temeiul ~~unui act juridic relevant~~ unor acte juridice relevante;
- (6) ~~întrucât procesul de reformă economică și socială va contribui la dezvoltarea reciprocă~~
~~avantajoasă a relațiilor economice și sociale între țările Europei Centrale și de Est și~~
~~Comunitate; întrucât intensificarea acestor relații va contribui, de asemenea, la dezvoltarea~~
~~armonioasă a activităților economice din cadrul Comunității;~~

⁸ JO L 323, 30.11.1993, p. 1.

⁹ JO ~~nr.~~ L 375, 23. 12. 1989, p. 11.

- (7) La data de 27 iulie 1994 Consiliul a adoptat Regulamentul (CE) nr. 2063/94¹⁰ de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1360/90 pentru a include, în cadrul activităților Fundației Europene de Formare, țările care primesc asistență în temeiul Regulamentului (CE, Euratom) nr. 2053/93 (programul TACIS).
- (8) La data de 17 iulie 1998 Consiliul a adoptat Regulamentul (CE) nr. 1572/98¹¹ de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1360/90 pentru a include, în cadrul activităților Fundației Europene de Formare, teritoriile și țările nemembre mediteraneene beneficiare ale măsurilor financiare și tehnice care însoțesc reforma structurilor lor economice și sociale în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1488/96.
- (9) La data de 5 decembrie 2000 Consiliul a adoptat Regulamentul (CE) nr. 2666/2000¹² privind ajutorul acordat Albaniei, Bosniei și Herțegovinei, Croației, Republicii Federale Iugoslavia și Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei și de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1360/90 pentru a include, în cadrul activităților Fundației Europene de Formare, statele din Balcanii de Vest care intră în domeniul de aplicare al regulamentului.

¹⁰ JO L 216, 20.8.1994, p. 9.

¹¹ JO L 206, 23.7.1998, p. 1.

¹² JO L 306, 7.12.2000, p. 1.

- (10) Programele de asistență externă pentru țările care intră în domeniul de acțiune al Fundației Europene de Formare trebuie înlocuite cu noi instrumente ale politicii de relații externe, în principal instrumentul instituit prin Regulamentul (CE) nr. 1085/2006 al Consiliului de instituire a unui instrument de asistență pentru preaderare (IPA)¹³ și cel instituit prin Regulamentul (CE) nr. 1638/2006 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a dispozițiilor generale privind instituirea unui instrument european de vecinătate și de parteneriat (ENPI)¹⁴.
- (11) Sprijinind dezvoltarea resurselor umane în cadrul politicii sale de relații externe, UE contribuie la dezvoltarea economică a acestor state asigurând competențele necesare pentru stimularea productivității și a ocupării forței de muncă și sprijină coeziunea socială promovând participarea civică.
- (12) În cadrul eforturilor întreprinse de aceste state în vederea reformării structurilor lor economice și sociale, dezvoltarea resurselor umane este esențială pentru stabilitatea și prosperitatea pe termen lung și, în special, pentru echilibrul socio-economic.

CE 1360/90 (adaptat)

nou

- (13) ~~întrucât~~ Fundația Europeană de Formare își poate aduce o contribuție importantă , în cadrul politicii UE în materie de relații externe, la ~~asigurarea efectivă de asistență în domeniul formării profesionale țărilor Europei Centrale și de Est eligibile pentru ajutorul economic oferit în vederea sprijinirii procesului de reformă~~ îmbunătățirea dezvoltării resurselor umane, în special a educației și formării într-o perspectivă a învățării pe toată durata vieții ۞

¹³ JO L 210, 31.7.2006, p. 82.

¹⁴ JO L 310, 9.11.2006, p. 1.

- (14) ~~întrucât~~ Pentru realizarea contribuției sale, Fundația Europeană de Formare va trebui să recurgă la experiența dobândită în cadrul ~~Comunității în domeniul formării profesionale~~ Uniunii Europene ~~în procesul de punere în aplicare a unei politici comune pentru formarea profesională~~ în ceea ce privește educația și formarea într-o perspectivă a învățării pe toată durata vieții și la experiența instituțiilor comunitare ~~din domeniul formării~~ implicate în această activitate ۞
- (15) ~~întrucât~~ În Comunitate și în țările terțe, inclusiv în țările ~~Europei Centrale și de Est~~ care intră în domeniul de acțiune al Fundației Europene de Formare , există infrastructuri regionale și/sau naționale, publice și/sau private, care pot fi invitate să colaboreze pentru asigurarea unui sprijin eficient în domeniul ~~formării profesionale~~ dezvoltării resurselor umane, mai ales al educației și formării într-o perspectivă a învățării pe toată durata vieții ۞
- (16) ~~întrucât~~ Statutul și structura Fundației Europene de Formare trebuie să faciliteze un răspuns flexibil la cerințele specifice și diferite ale țărilor individuale ce trebuie asistate și să îi permită să-și îndeplinească funcțiile în strânsă cooperare cu ~~instituțiile~~ organismele naționale și internaționale existente ۞
- (17) ~~întrucât~~ Fundația Europeană de Formare trebuie investită cu personalitate juridică, menținând în același timp o strânsă legătură cu Comisia și respectând în totalitate răspunderile politice și operaționale ale Comunității și ale instituțiilor sale ۞
- (18) ~~întrucât~~ Fundația Europeană de Formare trebuie să stabilească legături strânse cu Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale (Cedefop), cu Programul transeuropean de cooperare pentru învățământul superior (Tempus) și cu alte programe stabilite de Consiliu pentru a asigura un ajutor țărilor ~~Europei Centrale și de Est~~ care intră în domeniul său de acțiune ۞

- (19) ~~întrucât~~ Fundația Europeană de Formare ar trebui să fie deschisă participării țărilor care nu sunt membre ale Comunității și care împărtășesc angajamentul Comunității și al statelor membre în ceea ce privește asigurarea de asistență ~~Europei Centrale și de Est~~ pentru țările care intră în domeniul de acțiune al Fundației Europene de Formare în domeniul ~~formării profesionale~~ dezvoltării resurselor umane, mai ales al educației și formării într-o perspectivă a învățării pe toată durata vieții, în conformitate cu înțelegerile ce urmează a se stabili prin acorduri între Comunitate și acestea.

nou

- (20) Comisia și statele membre ar trebui să fie reprezentate în cadrul unui consiliu de conducere pentru a controla în mod eficient funcțiile fundației. Consiliului ar trebui să i se încredințeze competențele necesare pentru stabilirea bugetului, verificarea execuției bugetare, adoptarea normelor financiare adecvate, instituirea unor proceduri de lucru transparente pentru luarea deciziilor de către fundație și numirea directorului.
- (21) Pentru a se garanta autonomia și independența deplină a fundației, aceștia ar trebui să i se acorde un buget autonom alimentat în principal din contribuțiile Comunității. Procedura bugetară comunitară ar trebui să se aplice în măsura în care se referă la contribuția comunitară și la orice alte subvenții de la bugetul general al Uniunii Europene. Auditarea conturilor ar trebui efectuată de Curtea de Conturi.
- (22) Fundația este un organism creat de Comunități în sensul articolului 185 alineatul (1) din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene¹⁵ (denumit în continuare „regulamentul financiar”) și ar trebui să adopte normele financiare în consecință.

¹⁵ JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

- (23) Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002 al Comisiei din 19 noiembrie 2002 privind regulamentul financiar cadru pentru organismele menționate la articolul 185 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene¹⁶ ar trebui să se aplice fundației.
- (24) În vederea combaterii fraudei, a corupției și a altor activități ilegale, dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1073/1999 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 mai 1999 privind investigațiile efectuate de Oficiul european de luptă antifraudă (OLAF)¹⁷ ar trebui să se aplice fără restricții fundației.
- (25) Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2001 privind accesul public la documentele Parlamentului European, ale Consiliului și ale Comisiei¹⁸ se aplică și documentelor deținute de fundație.
- (26) Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date¹⁹ ar trebui să se aplice prelucrării datelor cu caracter personal de către fundație.
- (27) Deoarece obiectivele acțiunii ce va fi întreprinsă, și anume dezvoltarea resurselor umane, vizând în special educația și formarea într-o perspectivă a învățării pe toată durata vieții și problemele conexe legate de piața muncii nu pot fi atinse în suficientă măsură de statele membre, putând fi mai bine realizate la nivel comunitar, Comunitatea poate adopta măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității stabilit la articolul 5 din Tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, prevăzut la articolul menționat, prezentul regulament nu depășește ceea ce este necesar pentru realizarea obiectivelor în cauză.

¹⁶ JO L 357, 31.12.2002, p. 72.

¹⁷ JO L 136, 31.5.1999, p. 1.

¹⁸ JO L 145, 31.5.2001, p. 43.

¹⁹ JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

- (28) Prezentul regulament respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute în special de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene. În special, prezentul regulament încearcă să promoveze aplicarea articolului 43 din Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene,

CE 1360/90

- (29) ~~întrucât tratatul nu prevede, pentru hotărârea respectivă, alte atribuții decât cele prevăzute la articolul 235,~~

CE 1360/90 (adaptat)

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Obiectul și domeniul de aplicare

~~Obiective~~

Prezentul regulament instituie Fundația Europeană de Formare (denumită în continuare „fundația”), ale cărei obiective sunt de a contribui la dezvoltarea sistemelor de formare profesională ale²⁰, în cadrul politicilor UE în materie de relații externe, la îmbunătățirea dezvoltării resurselor umane²⁰, vizând mai ales educația și formarea într-o perspectivă a învățării pe toată durata vieții, precum și problemele conexe legate de piața muncii în următoarele țări:

~~din țările Europei Centrale și de Est desemnate de Consiliu ca eligibile pentru ajutorul economic în Regulamentul (CEE) nr. 3906/89 sau în orice act juridic relevant adoptat ulterior;~~

~~din statele independente din fosta Uniune Sovietică și din Mongolia beneficiare ale programului de asistență pentru reformă și redresare economică în temeiul Regulamentului (Euratom, CE) nr. 1279/96 sau al oricărui act juridic relevant adoptat ulterior;~~

~~din teritoriile și țările terțe mediteraneene beneficiare ale măsurilor financiare și tehnice care însoțesc reforma structurilor lor economice și sociale în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1488/96 sau ale oricărui act juridic relevant adoptat ulterior și~~

~~din țările care beneficiază de Regulamentul (CE) nr. 2666/2000²¹ sau de orice act juridic relevant adoptat ulterior.~~

~~Aceste țări sunt denumite în continuare «țări eligibile».~~

²⁰ Câteva delegații, în special DE și UK, au dorit să afle dacă „dezvoltarea resurselor umane” (HRD) ar putea fi inclusă în cadrul conceptului de învățare continuă în accepțiunea sa generală și dacă noul temei legal pentru regulamentul reformat (art. 150) este destul de cuprinzător pentru a include fie HRD, fie „aspecte privind piața muncii”. **UK, care a introdus o rezervă cu privire la toate referirile la HRD din text, a propus înlocuirea termenului cu „dezvoltarea capitalului uman”. DE își menține rezerva cu privire la articolul 1 în ansamblu.**

SK a propus includerea unui articol care să definească fără echivoc acești termeni.

²¹ ~~JO L 306, 7.12.2000, p. 1.~~

- a) țări eligibile pentru sprijin în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1085/2006 al Consiliului și al oricărui act juridic relevant adoptat ulterior;
- b) țări eligibile pentru sprijin în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1638/2006 și al oricărui act juridic relevant adoptat ulterior;
- c) alte țări desemnate prin decizia consiliului de conducere, la propunerea Comisiei, în conformitate cu prioritățile Uniunii Europene în materie de relații externe și în limita resurselor disponibile²².

Țările menționate la literele a), b) și c) sunt denumite în continuare „țări partenere”.

~~Fundația trebuie, în special:~~

- ~~— să promoveze cooperarea eficientă între Comunitate și țările eligibile în domeniul formării profesionale;~~
- ~~— să contribuie la coordonarea asistenței asigurate de către Comunitate, statele membre și țările terțe menționate la articolul 16.~~

²² AT, EL, ES și IT au salutat posibilitatea extinderii numărului de țări eligibile pentru susținerea ETF. AT și EL au adăugat că atât Comisia, cât și orice stat membru ar trebui să aibă dreptul de a face propuneri. Mai mult, EL a propus ca orice decizie să se bazeze pe o majoritate calificată. Cu toate acestea, DE s-a opus în general „extinderii prea ușor a cooperării”, iar FR și-a manifestat, de asemenea, preocuparea cu privire la posibilele implicații financiare ale unei astfel de extinderi. Comisia a evidențiat faptul că resursele ETF sunt limitate și că orice extindere a susținerii către „alte țări” va trebui să reflecte prioritățile globale ale Uniunii privind relațiile externe.

☒ 1572/98 art. 1.2

~~Articolul 2~~

Domeniul de aplicare

~~În conformitate cu orientările generale definite la nivel comunitar, fundația își desfășoară activitatea în domeniul formării profesionale, care se referă la formarea profesională inițială și permanentă, precum și la reciclarea tinerilor și adulților, inclusiv, în special, formarea profesională în materie de gestionare.~~

☒ 1360/90 (adaptat)

Articolul ~~3~~2

Funcții

☒ 1572/98 art. 1.3 (adaptat)

Pentru atingerea obiectivelor prevăzute la articolul 1, fundația, respectând competențele atribuite consiliului de conducere și în conformitate cu orientările generale definite la nivel comunitar , are următoarele funcții :

- (a) asigură asistență în definirea necesităților și priorităților de formare profesională prin punerea în aplicare a măsurilor de asistență tehnică în domeniul formării profesionale și prin cooperarea cu instituțiile corespunzătoare desemnate din țările eligibile;
- (b) acționează ca centru de informare pentru a furniza Comunității, statelor membre și țărilor terțe menționate la articolul 16, împreună cu țările eligibile și toate părțile interesate, informații privind inițiativele curente și necesitățile viitoare în domeniul formării profesionale și asigură un cadru prin care pot fi dirijate ofertele de asistență;

- (c) în temeiul literelor (a) și (b);
- examinează posibilitatea de a crea societăți comune de asistență în formarea profesională, inclusiv proiecte pilot, pentru constituirea de echipe multinaționale specializate în proiecte speciale și pentru identificarea operațiunilor care ar putea fi cofinanțate;
 - finanțează proiectarea și elaborarea unor astfel de proiecte, a căror punere în aplicare poate fi finanțată prin contribuții din partea uneia sau mai multor țări, împreună cu fundația, sau, în cazuri excepționale, numai din partea fundației;

~~pune în aplicare, la cererea Comisiei sau a țărilor eligibile și în cooperare cu consiliul de conducere, programe în domeniul formării profesionale convenite între Comisie și una sau mai multe țări eligibile în cadrul politicii comunitare de asistență acordată acestor țări, utilizând echipe pluridisciplinare de specialiști în strânsă colaborare cu autoritățile competente din țările respective și beneficiind în mod activ de experiența programelor comunitare de formare profesională; în ceea ce privește selecția proiectelor ce urmează a fi gestionate de fundație, au prioritate cele cu valoare inovatoare și, pentru țările candidate la aderare, proiectele în relație directă cu programele Comunității în domeniul formării profesionale;~~

~~(d) veghează ea, în privința activităților și proiectelor care sunt finanțate, studiul, elaborarea, punerea în aplicare și/sau administrarea proiectelor pe o bază descentralizată și flexibilă să fie asigurare de organisme publice și/sau private a căror experiență în domeniul formării profesionale este recunoscută și care au calificarea necesară;~~

1572/98 art. 1.5

~~(e) atribuie consiliului de conducere competența de a stabili procedurile de atribuire în ceea ce privește proiectele finanțate sau cofinanțate de fundație, luând în considerare în mod corespunzător procedurile stabilite în cadrul Regulamentului (CEE) nr. 3906/89, în special articolul 7, Regulamentului (Euratom, CE) nr. 1279/96, în special articolele 6 și 7, Regulamentului (CE) nr. 1488/96, în special articolul 8 sau prin orice alt act juridic relevant adoptat ulterior;~~

1360/90

~~(f) în colaborare cu Comisia, asistă monitorizarea și evaluarea eficacității de ansamblu a asistenței în domeniul formării profesionale, acordate țărilor eligibile;~~

~~(g) difuzează informații și încurajează schimburile de experiență prin intermediul publicațiilor, întâlnirilor și al altor mijloace adecvate;~~

nou

- a) furnizează informații, analize strategice și consultanță pe probleme legate de dezvoltarea resurselor umane și legăturile acestora cu obiectivele politicii sectoriale în țările partenere;
- b) sprijină părțile interesate în cauză din țările partenere să-și dezvolte capacitățile în domeniul dezvoltării resurselor umane;
- c) facilitează schimbul de informații și experiență între donatorii angajați în reforma dezvoltării resurselor umane în țările partenere;
- d) sprijină asistența comunitară furnizată țărilor partenere în domeniul dezvoltării resurselor umane;

- e) difuzează informații și încurajează crearea de rețele și schimburile de experiență și bune practici între Uniunea Europeană și țările partenere, precum și în rândul țărilor partenere, pe probleme legate de dezvoltarea resurselor umane;
- f) contribuie, la cererea Comisiei²³, la analizarea eficacității de ansamblu a asistenței în domeniul formării profesionale, acordate țărilor partenere;

CE 1360/90 (adaptat)

- ~~(h)~~ g) ~~în cadrul general al prezentului regulament~~, întreprinde și alte acțiuni ce pot fi convenite între consiliul de conducere și Comisie, în cadrul general al prezentului regulament.

Articolul ~~43~~²⁴

Dispoziții generale

1. Fundația are personalitate juridică. Fundația dispune, în fiecare dintre statele membre, de cea mai largă capacitate juridică recunoscută persoanelor juridice de către legislațiile interne; poate, în special, dobândi sau înstrăina bunuri mobile și imobile și se poate constitui parte în procedurile legale. Fundația este un organism fără scop lucrativ.

nou

2. Fundația își are sediul la Torino, Italia.

²³ EL a propus includerea cuvintelor: „sau cea a unei majorități a membrilor consiliului de conducere”.

²⁴ Rezerva UK cu privire la acest articol și, în special, referirea la „Carta drepturilor fundamentale” la articolul 3 alineatul (4).

CE 1572/98 art. 1.6 (adaptat)

nou

3. Fundația cooperează cu alte organisme relevante ale Comunității, ~~în special cu Cedefop~~, cu sprijinul Comisiei. Fundația cooperează, mai ales, cu Centrul european pentru dezvoltarea formării profesionale (Cedefop) în cadrul unui program anual comun de activitate anexat la programul anual de activitate al fiecărei agenții, obiectivul fiind de a promova sinergia dintre activitățile celor două agenții.

CE 1360/90

~~2. Reprezentanții partenerilor sociali²⁵ la nivel european care sunt deja activi în munca instituțiilor Comunității și organizațiile internaționale active în domeniul formării profesionale pot fi asociați activităților fundației, în special în baza dispozițiilor articolului 5 alineatul (8) și articolului 6 alineatele (1) și (2).~~

nou

4. În conformitate cu articolul 43 din Carta Drepturilor Fundamentale ale Uniunii Europene²⁶, fundația este supusă controlului administrativ al Ombudsmanului european, în temeiul condițiilor prevăzute la articolul 195 din Tratatul CE.

²⁵ DE a dorit să afle motivul pentru care trimiterea anterioară la partenerii sociali pare să fi fost complet eliminată din noul text al regulamentului.

Comisia a răspuns că va reexamina această chestiune.

²⁶ UK solicită eliminarea acestei referiri la Cartă, motivând că nu are deocamdată statut legal și că articolul 195 din Tratatul CE stabilește deja clar această chestiune.

5. Fundația poate institui acorduri de cooperare cu alte organisme relevante active în domeniul dezvoltării resurselor umane la nivelul UE și la nivel internațional. Consiliul de conducere adoptă aceste acorduri pe baza unui proiect trimis de director și după ce Comisia și-a dat avizul. Acordurile de lucru conținute trebuie să respecte legislația comunitară²⁷.

CE 1648/2003 art. 1.1 (adaptat)

Articolul 4~~a~~

~~Accesul la documente~~

Transparența

nou

1. Fundația își desfășoară activitatea cu o mare transparență²⁸ și respectă dispozițiile alineatelor 2 - 4.

2. Fundația face publice și fără întârziere²⁹:

a) propriul regulament de procedură și cel al consiliului de conducere;

b) raportul său anual de activitate.

²⁷ AT și DE au dorit să afle motivul pentru care niciun mandat specific nu pare să fie necesar pentru încheierea acestor acorduri.

Comisia a răspuns că agențiile precum ETF au personalitate juridică și au astfel competența de a încheia acorduri de cooperare independent.

DE a considerat că ar trebui, cu toate acestea, să existe un astfel de mandat.

²⁸ DE și-a exprimat surprinderea cu privire la necesitatea unei astfel de mențiuni.

²⁹ EL a propus înlocuirea formulării „fără întârziere” cu cea „în termen de șase luni de la instituirea consiliului de conducere al acesteia”.

3. La propunerea directorului³⁰, consiliul de conducere poate autoriza reprezentanți ai părților interesate, în cazuri corespunzătoare, să participe la reuniuni ale organismelor fundației în calitate de observatori.

4. Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 se aplică documentelor deținute de fundație.

Consiliul de conducere adoptă dispozițiile practice de aplicare a regulamentului menționat mai sus.

nou

Articolul 5

Confidențialitate

1. Fără a aduce atingere articolului 4 alineatul (4), fundația nu poate divulga unor terțe părți informații confidențiale pe care le-a primit și pentru care s-a solicitat ori este justificat un tratament confidențial.

2. Membrii consiliului de conducere și directorul se supun cerinței de confidențialitate menționate în articolul 287 din Tratatul CE.

3. Informațiile strânse de fundație în conformitate cu actul său de bază se supun dispozițiilor Regulamentului (CE) nr. 45/2001.

³⁰ IT și SK au considerat că și membrii consiliului ar trebui să aibă dreptul de a face propuneri. Comisia a răspuns că aceștia pot face deja acest lucru și că, dacă este necesar, textul ar putea fi formulat mai explicit.

CE 1648/2003 art. 1.1 (adaptat)

nou

~~1. Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2001 privind accesul public la documentele Parlamentului European, ale Consiliului și ale Comisiei³¹ se aplică și documentelor deținute de fundație.~~

~~2. Consiliul de conducere adoptă dispozițiile practice de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1049/2001 în termen de șase luni de la intrarea în vigoare a Regulamentului (CE) nr. 1648/2003 al Consiliului din 18 iunie 2003 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1360/90 privind instituirea Fundației Europene de Formare³².~~

Articolul 6

Căi de atac

~~3.~~ Deciziile adoptate de fundație în aplicarea articolului 8 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 pot face obiectul unei plângeri adresate Ombudsmanului sau al unei acțiuni în fața Curții de Justiție a Comunităților Europene , în condițiile prevăzute la articolele 195 și 230 din Tratat.

³¹ ~~JO L 145, 31.5.2001, p. 43.~~

³² ~~JO L 245, 29.9.2003, p. 22.~~

Articolul ~~57~~³³

Consiliul de conducere

~~1. Fundația are un consiliu de conducere alcătuit din câte un reprezentant al fiecărui stat membru și trei reprezentanți ai Comisiei.~~

³³ Un număr mare de delegații și-au exprimat preocuparea cu privire la modificările aduse acestui articol. Mai mult, IT a pus sub semnul întrebării chiar necesitatea discutării acestui articol (și a altor articole conexe) susținând că aceasta reprezintă o chestiune orizontală pe care Coreper a transmis-o unui **alt grup de lucru (Grupul de lucru pentru afaceri generale)** spre examinare. **Paisprezece** delegații (AT, BE, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IT, MT, RO și SK) **și-au afirmat respingerea** noilor dispoziții și au formulat rezerve specifice cu privire la acestea, insistând asupra faptului că o reprezentare individuală în consiliul de conducere a fiecărui stat membru este esențială.

EL a propus următoarea formulare: „...constând dintr-un reprezentant pentru fiecare stat membru și trei reprezentanți ai Comisiei...”.

DE a solicitat consultarea formală a Grupului de lucru pentru afaceri generale privind toate chestiunile legate de gestionare vizate aici.

Cu toate acestea, alte delegații (BG, DK, FI, IE, LT, NL, PL, SE și UK) au declarat că, în interesul unei mai mari eficiențe și al unor costuri mai mici, ar putea fi pregătite să ia în calcul **propuneri de compromis. Totuși, orice compromis ar trebui să se bazeze pe o procedură echitabilă și transparentă de rotație care ar asigura, de asemenea, un echilibru din punct de vedere geografic. S-a convenit în mod general** că șase reprezentanți ai statelor membre sunt mult prea puțini și că un procent de 50%, un procent similar revenind Comisiei, este inacceptabil.

Comisia a susținut modificările în principal pe motiv că procesul decizional trebuie armonizat, iar costurile de funcționare trebuie reduse la minim, în baza prevederilor proiectului de acord interinstituțional, COM (2005) 59 final.

Răspunzând problemei ridicate de Italia, Serviciul juridic al Consiliului a evidențiat că **Comitetul pentru educație rămâne dispus să discute orice chestiune vizată de modificările propuse privind prevederile legate de gestionare și să formuleze propuneri. Dacă în orice moment viitor Grupul pentru Afaceri generale va conveni asupra unei abordări orizontale a unor asemenea chestiuni, va trebui, de asemenea, să hotărască în ce măsură acest lucru se va aplica prezentului text sau oricărei legislații existente legată de numeroasele agenții comunitare.**

Președinția a conchis subliniind că este, de asemenea, important să se țină seama de faptul că opiniile Parlamentului European vor trebui și ele luate în considerare la un moment dat.

~~Un membru supleant poate reprezenta sau însoți fiecare membru din consiliul de conducere; când însoțește un membru, membrul supleant participă la ședințe fără a avea drept de vot.~~

~~2. Reprezentanții statelor membre sunt numiți de către statele membre interesate.~~

~~Comisia numește membrii care urmează să o reprezinte.~~

1. Fundația are un consiliu de conducere alcătuit din câte șase reprezentanți ai statelor membre și șase reprezentanți ai Comisiei, precum și trei reprezentanți ai țărilor partenere.

Reprezentanții pot fi înlocuiți de supleanți numiți în același timp.

2. Reprezentanții statelor membre sunt numiți de Consiliu pe baza experienței și competențelor lor în domeniul de activitate al fundației³⁴.

Comisia numește proprii săi reprezentanți.

Reprezentanții țărilor partenere sunt numiți de Comisie.

Comisia și Consiliul fac toate eforturile pentru a asigura o reprezentare echilibrată a bărbaților și femeilor în cadrul consiliului de conducere.

³⁴ EL a propus ca reprezentanții statelor membre să fie numiți „*de autoritățile naționale competente*”.

Ⓔ 1360/90 (adaptat)

nou

3. Mandatul reprezentanților este de ~~trei~~ ³⁵ cinci ani. El poate fi reînnoit o singură dată .

4. Consiliul de conducere este prezidat de unul dintre reprezentanții Comisiei. Mandatul președintelui expiră la încetarea calității sale de membru al consiliului de conducere. ~~Președintele nu are drept de vot.~~

5. Consiliul de conducere își adoptă propriul regulament de procedură.

Ⓔ 1572/98 art. 1.8 (adaptat)

nou

Articolul 8³⁶

Reguli de votare și sarcinile președintelui

1. Reprezentanții statelor membre și ai Comisiei în cadrul consiliului de conducere dispun fiecare de câte un vot. ~~Reprezentanții Comisiei dispun împreună de un vot.~~

Reprezentanții țărilor partenere nu au drept de vot.

³⁵ EL a propus trei ani, ca în prezent.

³⁶ Examinarea acestui articol este legată de cea a articolului 7 și face obiectul **acelorași rezerve ca și cele înregistrate pentru articolul 7.**

Deciziile consiliului de conducere impun întrunirea unei majorități de 2/3 din membrii consiliului, cu excepția cazului menționat la alineatul 52.

52. Consiliul de conducere stabilește, cu unanimitatea membrilor săi, reglementările care guvernează limbile³⁷ folosite de Fundație, luându-se în considerare necesitatea de a se asigura accesul și participarea tuturor părților interesate la activitatea Fundației.

63. Președintele convoacă consiliul de conducere cel puțin de două ori pe an³⁸ și la cererea a cel puțin unei majorități ~~simple~~ de două treimi³⁹ a membrilor consiliului.

Președintele răspunde de informarea consiliului în legătură cu alte activități comunitare privind activitatea fundației și așteptările **Comisiei** legate de aceasta pentru anul următor.

³⁷ **Întrebată de EL** la ce limbi se face referire în acest context, **Comisia** a răspuns că acestea sunt limba engleză, limba franceză, limba germană, limba italiană și limba spaniolă, precum și limba rusă și limba arabă.

³⁸ **DE** a propus „o dată pe an”. **CY** a fost de acord, susținând că aceasta ar duce la reducerea costurilor.

³⁹ **FR** a pus sub semnul întrebării această modificare a regulilor de votare. **Comisia** a declarat că va răspunde la următoarea întâlnire.

CE 1572/98 art. 1.9

~~7. Pe baza unui proiect prezentat de directorul fundației, consiliul de conducere examinează, prin consultare cu Comisia, până la 30 noiembrie cel târziu, anteproiectul programului anual de activitate pentru anul următor. Adoptarea definitivă a programului de activitate are loc la începutul fiecărui exercițiu, în cadrul unui program continuu de trei ani. Programul poate fi adaptat în cursul exercițiului, dacă este necesar, utilizându-se aceeași procedură, pentru asigurarea unei eficacități crescânde a politicilor comunitare.~~

~~Proiectele și activitățile din programul anual de activitate sunt însoțite de o estimare a cheltuielilor necesare și de o alocare a resurselor umane și bugetare.~~

CE 1360/90

~~8. Consiliul de conducere aprobă, dacă este necesar și de la caz la caz, constituirea unor grupuri de lucru sectoriale *ad hoc*, implicând toate țările și organizațiile care contribuie la finanțarea diferitelor proiecte în cauză, precum și alte părți interesate, inclusiv, dacă este cazul, reprezentanți ai partenerilor sociali.~~

CE 1648/2003 art. 1.2

~~9. Consiliul de conducere adoptă raportul anual al fundației și îl transmite până la 15 iunie Parlamentului European, Consiliului, Comisiei, Comitetului Economic și Social European și Curții de Conturi. Acest raport se transmite, de asemenea, statelor membre și, spre informare, țărilor eligibile.~~

~~10. Fundația transmite anual autorității bugetare orice informație pertinentă cu privire la rezultatul procedurilor de evaluare.~~

*Articolul 9⁴⁰***Competențele consiliului de conducere**

Consiliul de conducere are următoarele funcții și competențe:

- a) Numește și, după caz, revocă directorul fundației în conformitate cu dispozițiile articolului 10.5;
- b) exercită autoritate disciplinară asupra directorului;
- c) adoptă programul anual de activitate al fundației⁴¹ pe baza unui proiect transmis de directorul fundației și după ce Comisia și-a dat avizul, în conformitate cu dispozițiile articolului 12;
- d) elaborează un deviz anual al cheltuielilor și veniturilor fundației și îl trimite Comisiei;
- e) adoptă bugetul definitiv și schema de personal ale fundației, la finalul procedurii bugetare anuale, în conformitate cu dispozițiile articolului 16;

⁴⁰ Examinarea acestui articol este, de asemenea, legată de cea a articolului 7 și face obiectul **acelorași rezerve ca și cele înregistrate pentru articolul 7.**

(Totuși, IT a atras atenția asupra faptului că rezerva pe care a introdus-o nu vizează atât conținutul articolului, cât mai ales coerența globală privind toate prevederile legate de gestionarea ETF (Fundația Europeană de Formare).

⁴¹ AT s-a opus propunerii ca decizia privind bugetul și programul anual de activitate să revină în exclusivitate consiliului de conducere.

- f) adoptă raportul anual de activitate al fundației, în conformitate cu dispozițiile articolului 13 și îl trimite instituțiilor și statelor membre;
- g) adoptă regulamentul de procedură al fundației pe baza unui proiect transmis de director și după ce Comisia și-a dat avizul;
- h) adoptă normele financiare aplicabile fundației pe baza unui proiect transmis de director și după ce Comisia și-a dat avizul, în conformitate cu dispozițiile articolului 19;
- i) adoptă procedurile de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1049/2001, în conformitate cu dispozițiile articolului 4 din prezentul regulament.

CE 1360/90

~~Articolul 6~~

Forumul consultativ

~~1. Fundația are un forum consultativ numit de consiliul de conducere.~~

CE 1572/98 art. 1.10

~~Membrii forumului sunt selectați dintre experți în formare profesională și din alte cercuri preocupate de activitatea Fundației, având în vedere nevoia de a se asigura prezența reprezentanților partenerilor sociali și a organizațiilor internaționale active în domeniul asigurării asistenței pentru formare profesională, precum și a țărilor eligibile.~~

CE 1360/90

~~Se numesc doi experți din fiecare stat membru, din fiecare țară eligibilă și dintre partenerii sociali la nivel european.~~

CE 1572/98 art. 1.11

~~2. Consiliul de conducere solicită numiri din partea:~~

~~— fiecăruia dintre statele membre;~~

~~— fiecăreia dintre țările eligibile;~~

~~— Comisiei;~~

~~— partenerilor sociali la nivel european care sunt deja prezenți în activitatea instituțiilor Comunității și~~

~~— organizațiilor internaționale relevante.~~

CE 1360/90

~~3. Mandatul membrilor forumului consultativ este în mod normal de trei ani, cu condiția examinării periodice de către consiliul de conducere.~~

~~4. Sarcina forumului consultativ este de a prezenta avize consiliului de conducere la solicitarea consiliului sau din proprie inițiativă privind programul anual de lucru al fundației, menționat la articolul 5 alineatul (7).~~

~~Toate avizele sunt comunicate consiliului de conducere.~~

~~5. Directorul fundației este președintele forumului consultativ.~~

~~Forumul consultativ stabilește propriul regulament de procedură, sub rezerva aprobării acestuia de către consiliul de conducere.~~

~~6. Forumul consultativ este convocat de către președinte o dată pe an.~~

Articolul ~~7~~10⁴²

Directorul

CE 1572/98 art. 1.12

nou

1. Directorul fundației este numit de către consiliul de conducere ~~la propunerea Comisiei, pentru o perioadă de cinci ani. Acest mandat poate fi prelungit o singură dată pentru o perioadă ce nu va putea depăși cinci ani.~~ pe baza unei liste de candidați propusă de Comisia, pentru o perioadă de cinci ani. Înainte de a fi numit în funcție, candidatul selectat de către consiliul de conducere poate primi invitația de a se adresa comitetului/comitetelor competent al(e) Parlamentului European și de a răspunde întrebărilor puse de membrii acestuia/acestora.

42

BE, CY, DE, EL, FR, IT: rezerve cu privire la acest articol.

FI: rezervă de examinare cu privire la acest articol.

EL a făcut trimitere la propunerea sa scrisă și a solicitat o declarație privind modul în care ar trebui întocmită lista candidaților pentru postul de director.

FR a afirmat că nu este de competența Comisiei să evalueze activitatea directorului. Acest lucru este de competența consiliului de conducere sau a evaluatorilor independenți.

Comisia a afirmat că prevederile subliniate în acest context erau coerente cu articolul 13 din proiectul de acord interinstituțional privind cadrul de funcționare al agențiilor europene de reglementare, COM (2005) 59 final, din 25.02.2005.

Serviciul juridic al Consiliului a propus ca, în legătură cu aspectele evocate în acest context, statele membre să aibă în vedere consultări informale cu omologii din Grupul pentru afaceri generale în vederea armonizării abordării la nivelul tuturor agențiilor implicate.

În cele nouă luni care preced termenul limită al acestui mandat, Comisia inițiază un proces de evaluare. Aspectele principale ale acestui proces de evaluare sunt următoarele:

- rezultatele obținute de director;
- sarcinile și necesitățile fundației pentru anii următori.

Consiliul de conducere, hotărând la propunerea Comisiei și având în vedere raportul de evaluare și numai în acele cazuri în care decizia poate fi justificată de sarcinile și necesitățile fundației, poate prelungi durata mandatului directorului o singură dată, pentru o perioadă ce nu va putea depăși trei ani.

Consiliul de administrație informează Parlamentul European în legătură cu intenția sa de a prelungi durata mandatului directorului. Cu maxim o lună înainte de prelungirea mandatului său, directorul poate primi invitația de a se adresa comitetului/comitetelor competent(e) al(e) Parlamentului european și de a răspunde întrebărilor puse de membrii acestuia/acestora.

Dacă durata mandatului nu este prelungită, directorul poate să rămână în funcție până la numirea succesorului său.

2. Directorul este numit pe baza meritului său, a aptitudinilor sale de administrare și de conducere, precum și a competențelor și a experienței sale în domeniul de activitate al fundației.

3. Directorul este reprezentantul legal al fundației.

☒ 1572/98 art. 1.12 (adaptat)

4. Directorul ~~este însărcinat cu~~ are următoarele funcții și competențe :

~~pregătirea și organizarea activităților consiliului de conducere, ale oricărui grup de lucru al
acestui consiliu de conducere și, în special, cu pregătirea proiectului de program
anual de activitate al fundației, luând în considerare orientările generale definite la nivel
comunitar;~~

~~administrarea curentă a fundației;~~

☒ 1648/2003 art. 1.3

~~pregătirea estimării veniturilor și cheltuielilor, precum și pentru executarea bugetului
fundației;~~

☒ 1572/98 art. 1.12

~~pregătirea și publicarea rapoartelor prevăzute de prezentul regulament;~~

~~toate chestiunile privind personalul;~~

~~îndeplinirea atribuțiilor pe care le are în temeiul articolului 3, precum și a celor stabilite de
programul anual de activitate prevăzut la articolul 5 alineatul (7);~~

~~executarea deciziilor consiliului de conducere și a orientărilor definite pentru activitățile
fundației;~~

- a) pregătește, pe baza orientărilor generale definite de Comisie, programul anual de activitate, estimarea veniturilor și cheltuielilor fundației, regulamentul de procedură al fundației și cel al consiliului de conducere, normele financiare și activitatea consiliului de conducere, precum și activitatea oricăror grupuri de lucru *ad hoc* convocate de consiliul de conducere;
- b) participă, fără a avea drept de vot, la reuniunile consiliului de conducere;
- c) execută deciziile consiliului de conducere;
- d) execută programul anual de activitate al fundației și răspunde solicitărilor de asistență din partea Comisiei;
- e) îndeplinește sarcina de ordonator de credite, în conformitate cu articolele 33 - 42 din Regulamentului (CE), Euratom nr. 2343/2002 al Comisiei.
- f) execută bugetul fundației;
- g) pune în practică un sistem eficient de monitorizare pentru a permite realizarea evaluărilor regulate menționate în articolul 24 și, pe această bază, pregătește un proiect de raport anual privind activitățile fundației;

- h) prezintă raportul în fața Parlamentului European;
- i) răspunde de toate problemele legate de personal și în special își exercită competențele prevăzute la articolul 21;
- j) definește structura organizatorică a fundației și o transmite spre aprobare consiliului de conducere;
- k) reprezintă fundația în fața Parlamentului European și a Consiliului în conformitate cu dispozițiile articolului 18.

CE 1360/90 (adaptat)

nou

~~2.5.~~ Directorul răspunde pentru ~~activitățile sale~~ acțiunile sale și ~~participă la ședințele acestuia~~ în fața consiliului de conducere , care poate elibera directorul din funcție înainte de expirarea mandatului acestuia, la propunerea Comisiei.

~~3. Directorul asigură reprezentarea juridică a fundației.~~

nou

Articolul 11⁴³

Interesul public și independența

Membrii consiliului de conducere și directorul acționează în interesul public și independent de orice influență externă. În acest scop, aceștia depun anual o declarație scrisă de angajament și o declarație scrisă de interese.

⁴³ DE: rezervă cu privire la acest articol până când Comisia va putea oferi lămuriri suplimentare privind ceea ce se solicită în mod concret în acest context.
Comisia trimis DE la articolul 52 al regulamentul financiar din ianuarie 2003 încheiat de principalele 3 instituții europene.

Articolul 12

Programul anual de activitate⁴⁴

1. Programul anual de activitate corespunde obiectului, domeniului de acțiune și funcțiilor fundației, astfel cum sunt definite în articolele 1 și 2 din prezentul regulament.
2. El este elaborat în cadrul unui program continuu de patru ani, în cooperare cu serviciile Comisiei și în raport cu prioritățile de relații externe pentru țările și regiunile interesate.⁴⁵
3. Proiectele și activitățile din programul anual de activitate sunt însoțite de o estimare a cheltuielilor necesare și de o alocare a resurselor umane și bugetare.
4. Directorul transmite consiliului de conducere un proiect de program de activitate, după ce Comisia și-a dat avizul cu privire la acesta.
5. Consiliul de conducere adoptă programul anual de activitate pentru anul următor până cel târziu la data de 30 noiembrie. Adoptarea definitivă a programului de activitate are loc la începutul fiecărui exercițiu.
6. Programul poate fi adaptat în cursul exercițiului, dacă este necesar, utilizându-se aceeași procedură, pentru asigurarea unei eficacități crescânde a politicilor comunitare.

⁴⁴ CY: rezervă cu privire la acest articol corelată cu cele privind alte prevederi legate de gestionare.
FI, cu sprijin din partea DE, a sugerat necesitatea unui program multianual care ar facilita planificarea pe termen lung.

⁴⁵ Comisia a subliniat că există deja planificare pe termen mediu.
În lumina acestei explicații, EL a sugerat inversarea alineatelor 1 și 2.
DE, cu sprijin din partea EL, a propus adăugarea următoarelor cuvinte „și pentru politicile educaționale și de formare ale Comunității” pentru a asigura coerența.

Raportul anual de activitate

1. Directorul prezintă consiliului de conducere un raport despre rezultatele obținute în exercitarea funcțiilor sale, sub forma unui raport anual de activitate.
2. Acest raport conține informații financiare și de gestiune indicând rezultatele operațiunilor față de obiectivele stabilite, riscurile asociate acestor operațiuni, utilizarea resurselor furnizate și modul de funcționare a sistemului intern de control.
3. Consiliul de conducere pregătește o analiză și o evaluare a raportului anual de activitate pentru exercițiul financiar precedent.
4. Consiliul de conducere adoptă raportul anual de activitate al directorului și îl transmite, împreună cu analiza sa și o evaluare, Parlamentului European, Consiliului, Comisiei, Comitetului Economic și Social și Curții de Conturi până cel târziu la data de 15 iunie. Raportul este transmis, de asemenea, spre informare, țărilor eligibile.

⁴⁶ Pe lângă prevederile de raportare, EL a propus introducerea unor referiri la programul menționat la articolul precedent.

Articolul ~~8~~14

Legăturile cu alte acțiuni comunitare

Comisia, acționând în cooperare cu consiliul de conducere și, după caz, în conformitate cu ~~procedurile prevăzute la articolul 9 din Regulamentul (CEE) nr. 3906/89, la articolul 8 din Regulamentul (Euratom, CE) nr. 1279/96 și la articolul 11 din Regulamentul (CE) nr. 1488/96 sau în orice alt act juridic relevant adoptat ulterior~~, asigură coerența și, ~~la nevoie~~, complementaritatea dintre activitățile fundației și alte acțiuni la nivel comunitar întreprinse atât în cadrul Comunității, cât și în cadrul asistenței acordate țărilor ~~eligibile~~ partenere ~~, ținând, în special, seama de acțiunile desfășurate în baza programului Tempus, precum și de alte programe și acțiuni destinate formării profesionale puse în aplicare la nivel comunitar, inclusiv Med Campus.~~

Articolul ~~9~~15

Bugetul ~~Conținutul bugetului~~

1. Estimările tuturor veniturilor și cheltuielilor fundației se întocmesc pentru fiecare exercițiu financiar și se indică în bugetul fundației, care include un plan de fundamentare, iar fiecare exercițiu financiar corespunde anului calendaristic.
 2. Veniturile și cheltuielile indicate în bugetul fundației se regăsesc în bilanț.
 3. Veniturile fundației cuprind, fără a aduce atingere altor tipuri de venituri, o subvenție de la bugetul general al Comunităților Europene, plăți făcute cu titlu de remunerație pentru serviciile prestate, precum și finanțare din alte surse.
 4. Bugetul cuprinde, de asemenea, detalii privitoare la orice fonduri puse la dispoziție de către țările ~~eligibile~~ partenere pentru proiecte ce beneficiază de asistență financiară din partea fundației.
-

Articolul ~~10~~16

Procedura bugetară

1. În fiecare an, consiliul de conducere, pe baza unui proiect întocmit de director, elaborează estimarea veniturilor și cheltuielilor fundației pentru exercițiul financiar următor. Această estimare, care cuprinde un proiect al schemei de personal, este transmisă de către consiliul de conducere Comisiei până la data de 31 martie .

nou

2. Comisia analizează estimarea, ținând cont de limitele propuse pentru suma globală necesară pentru acțiuni externe și înscrie în proiectul preliminar de buget general al Uniunii Europene resursele pe care le consideră necesare în ceea ce privește schema de personal și valoarea subvenției care urmează a fi suportată din bugetul general al Uniunii Europene (denumit în continuare „bugetul general”).

CE 1648/2003 art. 1.4 (adaptat)

nou

~~2.3.~~ Estimarea se transmite de către Comisie Parlamentului European și Consiliului (denumite în continuare ~~«"autoritate bugetară"»~~) împreună cu proiectul preliminar de buget general al Uniunii Europene.

~~3. Comisia examinează estimarea, ținând seama de prioritățile în materie de formare profesională din țările eligibile și de orientările financiare globale cu privire la ajutorul economic în favoarea acestor țări. Pe baza estimării, Comisia înscrie în proiectul preliminar de buget general al Uniunii Europene estimările pe care le consideră necesare în ceea ce privește schema de personal și valoarea subvenției care urmează a fi suportată din bugetul general, în legătură cu care sesizează autoritatea bugetară conform articolului 272 din tratat.~~

~~Comisia stabilește, pe această bază și în limitele propuse pentru suma globală necesară pentru ajutorul economic în favoarea țărilor eligibile, contribuția anuală la bugetul fundației care urmează a fi înscrisă în proiectul preliminar de buget general al Uniunii Europene.~~

4. Autoritatea bugetară autorizează alocările reprezentând subvenții destinate fundației.

Autoritatea bugetară adoptă schema de personal a fundației.

5. Consiliul de conducere adoptă bugetul ~~fundatiei~~ și schema de personal . ~~Aceasta~~
Acestea devin ~~definitiv~~ definitive după adoptarea definitivă a bugetului general al
~~Uniunii Europene. După caz, bugetul fundatiei~~ Dacă este necesar, bugetul și schema de
personal se ajustează în mod corespunzător.

6. Consiliul de conducere notifică, cât mai curând posibil, autoritatea bugetară cu privire la intenția sa de a realiza orice proiect care poate avea implicații financiare semnificative asupra finanțării bugetului, în special proiectele de natură imobiliară, cum sunt închirierile sau achiziționarea de imobile. Acesta informează și Comisia cu privire la aceasta.

Atunci când o componentă a autorității bugetare își manifestă intenția de a emite un aviz, aceasta transmite avizul respectiv consiliului de conducere în termen de șase săptămâni de la notificarea proiectului.

CE 1360/90

Articolul ~~11~~17

Execuția și controlul bugetului

~~1. Directorul execută bugetul fundatiei.~~

CE 1648/2003 art. 1.5

2.1. Până la data de 1 martie, după încheierea exercițiului financiar, contabilul fundatiei comunică situația provizorie a conturilor împreună cu raportul asupra gestiunii bugetare și financiare a exercițiului financiar contabilului Comisiei. Contabilul Comisiei efectuează consolidarea situației provizorii a conturilor instituțiilor și organismelor descentralizate conform articolului 128 din regulamentul financiar general ~~general~~.

3.2. Până la data de 31 martie, după încheierea exercițiului financiar, contabilul Comisiei transmite situația provizorie a conturilor fundației împreună cu raportul asupra gestiunii bugetare și financiare a exercițiului financiar Curții de Conturi. Raportul asupra gestiunii bugetare și financiare a exercițiului financiar se transmite, de asemenea, Parlamentului European și Consiliului.

nou

3. Directorul execută bugetul fundației.

Ⓔ 1648/2003 Art. 1.5

4. După primirea observațiilor formulate de Curtea de Conturi cu privire la situația provizorie a conturilor fundației, în temeiul dispozițiilor articolului 129 din regulamentul financiar ~~general~~, directorul elaborează situația definitivă a conturilor fundației pe proprie răspundere și o transmite pentru aviz consiliului de conducere.

5. Consiliul de conducere emite un aviz privind situația definitivă a conturilor fundației.

6. Directorul transmite situația definitivă a conturilor, împreună cu avizul consiliului de conducere, până la data de 1 iulie, după încheierea exercițiului financiar, Parlamentului European, Consiliului, Comisiei și Curții de Conturi.

7. Situația definitivă a conturilor se publică.

8. Directorul fundației adresează Curții de Conturi un răspuns la observațiile acesteia până la 30 septembrie cel târziu. El transmite acest răspuns și consiliului de conducere.

9. Directorul prezintă Parlamentului European, la cererea acestuia, conform dispozițiilor articolului 146 alineatul (3) din regulamentul financiar ~~general~~, orice informație necesară pentru buna desfășurare a procedurii de descărcare pentru exercițiul financiar în cauză.

10. Parlamentul European, la recomandarea Consiliului care hotărăște cu majoritate calificată, înainte de 30 aprilie a anului N + 2, îi dă descărcare directorului pentru executarea bugetului exercițiului financiar N.

nou

11. Directorul ia toate măsurile impuse, dacă este necesar, în urma observațiilor care însoțesc decizia de descărcare de gestiune.

Articolul 18

Parlamentul European și Consiliul

Fără a aduce atingere controalelor menționate mai sus și, în special, procedurii bugetare și celei de descărcare de gestiune, Parlamentul European și Consiliul pot solicita în orice moment⁴⁷, și mai ales în momentul publicării raportului anual de activitate al fundației, audierea directorului pe orice probleme legate de activitățile fundației.

⁴⁷ IT a propus să se specifice aici (sau poate la articolul 12) că trebuie prezentat un raport atât Consiliului, cât și Parlamentului cel puțin o dată pe an.

Articolul ~~12~~19

Norme financiare

1. Normele financiare aplicabile fundației sunt adoptate de către consiliul de conducere, după consultarea Comisiei. Acestea nu se pot abate de la dispozițiile Regulamentului (CE, Euratom) nr. 2343/2002 al Comisiei ~~din 19 noiembrie 2002 privind regulamentul financiar cadru pentru organismele menționate la articolul 185 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene~~⁴⁸ cu excepția cazului în care cerințele specifice funcționării fundației o cer și numai cu acordul prealabil al Comisiei.

nou

2. În conformitate cu Articolul 133 alineatul (1) din regulamentul financiar, fundația aplică normele contabile adoptate de contabilul Comisiei astfel încât conturile sale să fie consolidate cu cele ale Comisiei.

3. Regulamentul (CE) nr. 1073/1999 se aplică în întregime fundației.

4. Fundația aderă la acordul interinstituțional din 25 mai 1999⁴⁹. Consiliul de conducere oficializează această aderare și adoptă măsurile necesare pentru facilitarea anchetelor interne efectuate de OLAF.

⁴⁸ ~~JO L 357, 31.12.2002, p. 72, cu rectificare în JO L 2, 7.1.2003, p. 39~~

⁴⁹ Răspunzând la o întrebare, Comisia a subliniat că aceasta era o referire la „acordul OLAF”. Serviciul juridic al Consiliului a recomandat ca acest lucru să fie mai explicit în text. Serviciul juridic al Consiliului a pus de asemenea în cauză utilizarea în acest context a termenului „a adera”.

Articolul ~~1320~~

Privilegii și imunități

Protocolul privind privilegiile și imunitățile Comunităților Europene se aplică fundației.

CE 2063/94 art. 1.8 (adaptat)

nou

Articolul ~~142~~⁵⁰

Statutul personalului

Personalul fundației se supune reglementărilor aplicabile funcționarilor și altor angajați ai Comunităților Europene.

Fundația exercită, în ceea ce privește personalul propriu, competențele care revin autorității de numire.

Consiliul de conducere, de comun acord cu Comisia, adoptă normele de aplicare adecvate în conformitate cu dispozițiile prevăzute la articolul 110 din Statutul funcționarilor Comunităților Europene și la articolul 127 din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene.

⁵⁰ Ca răspuns la îngrijorările exprimate de FR și IT, Comisia a oferit anumite informații legate de viitorul agenților care lucrează în prezent în cadrul programului Tempus după ce acesta va fi „repatriat” la Bruxelles. Directorul ETF (Fundația Europeană de Formare), dl Dunbar, a afirmat că unii dintre ei ar putea fi transferați la nivel intern, alții ar putea obține posturi în cadrul agenției executive, dar că transferurile nu se vor putea face în mod automat.

nou

Consiliul de conducere poate adopta dispoziții care să permită angajarea la agenție de experți naționali detașați din statele membre sau țările partenere.

Articolul ~~1522~~

Răspunderea ~~juridică~~

1. Obligațiile contractuale ale fundației sunt supuse legii aplicabile contractului respectiv.
2. În cazul obligațiilor necontractuale, fundația, în conformitate cu principiile generale comune legislațiilor statelor membre, răspunde de orice prejudicii provocate de fundație sau de reprezentanții săi în îndeplinirea îndatoririlor lor.

Curtea de Justiție este competentă în litigiile referitoare la repararea unor astfel de prejudicii.
3. Răspunderea personală a reprezentanților fundației față de aceasta este supusă dispozițiilor relevante aplicabile personalului fundației.

Participarea țărilor terțe

CE 1572/98 art. 1.15 (adaptat)

nou

1. Fundația este deschisă participării țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene și care împărtășesc obligațiile asumate de aceasta și de statele membre în privința ajutorului acordat în ~~domeniul formării profesionale țărilor eligibile~~ domeniul resurselor umane țărilor partenere definite la articolul 1, pe baza unor înțelegeri care trebuie să facă parte din acorduri încheiate între Comunitate și aceste țări, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul ~~228~~ 300 din Tratat.

CE 1360/90 (adaptat)

nou

Acordurile specifică, *inter alia*, caracterul și anvergura, precum și normele detaliate pentru participarea acestor țări la activitatea fundației, inclusiv dispoziții privind contribuțiile financiare și personalul. Se poate ca aceste acorduri să nu prevadă ca țările terțe să fie reprezentate cu drept de vot în consiliul de conducere, ori să conțină dispoziții care să nu fie în conformitate cu Statutul personalului menționat în articolul 21 de mai sus.

2. Participarea acestor țări la grupurile de lucru *ad hoc* ~~prevăzute la articolul 5 alineatul (8)~~ poate fi hotărâtă, după necesități, de către consiliul de conducere, fără obligația încheierii unui acord.

☒ 1572/98 Art. 1.16 (adaptat)

nou

Articolul ~~17~~24

~~Procedura de control și e~~ Evaluare

nou

1. În conformitate cu articolul 25 alineatul (4) din regulamentul financiar cadru, fundația va efectua cu regularitate evaluări *ex ante* și *ex post* ale activităților sale, în cazul în care acestea necesită cheltuieli semnificative. Consiliul de conducere este informat despre rezultatele acestor evaluări.

CE 1572/98 art. 1.16 (adaptat)

nou

2. Comisia, după consultarea consiliului de conducere, ~~adopta o procedură de control și evaluare a experienței dobândite în cursul activităților fundației~~ efectuează, o dată la patru ani, o evaluare a punerii în aplicare a prezentului regulament, a rezultatelor obținute de fundație și a metodelor de lucru ale acesteia în conformitate cu obiectivele, mandatul și funcțiile definite în prezentul regulament . ~~Această procedură ar trebui să fie îndeplinită~~ Evaluarea este efectuată cu asistență din partea⁵¹ experților externi. Comisia comunică ~~primele rezultate ale~~ rezultatele acestei proceduri într-un raport pe care îl prezintă evaluării Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social European ~~înainte de 31 decembrie 2000, iar ulterior la fiecare trei ani.~~

nou

3. Fundația ia toate măsurile adecvate pentru a remedia orice probleme care pot apărea în contextul procesului de evaluare.

CE 1360/90

Articolul ~~48~~²⁵

Reexaminare

~~Prezentul regulament se reexaminează de către Consiliu la propunerea Comisiei în termen de cinci ani de la intrarea sa în vigoare.~~

⁵¹ EL, FI și FR au întrebat dacă este oportun să efectueze Comisia o asemenea evaluare și și-au menținut opinia că acest lucru era de competența unor experți externi. Comisia a răspuns că practica curentă este ca evaluarea să aibă loc la fiecare 3 ani, dar a fost de acord că formularea „de către experți externi” ar fi mai acceptabilă decât doar „cu asistență din partea experților externi”.

nou

În urma evaluării, Comisia prezintă, dacă este necesar, o propunere de revizuire a dispozițiilor prezentului regulament. În cazul în care Comisia constată că existența fundației nu mai este justificată în raport cu obiectivele care i-au fost atribuite, ea poate propune abrogarea regulamentului.⁵²

nou

Articolul 26

Abrogare

Regulamentele (CEE) nr. 1360/90, (CE) nr. 2063/94, (CE) nr. 1572/98, (CE) nr. 1648/2003 ale Consiliului și articolul 16 din Regulamentul (CE) nr. 2666/2000 al Consiliului, astfel cum sunt enumerate în anexa I, se abrogă.

Trimiterile făcute la regulamentele abrogate se interpretează ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență care figurează la anexa II.

⁵² EL a solicitat o analiză atentă a acestui articol, considerând că ar trebui conferită mai multă autoritate consiliului de conducere decât ca aceasta să rămână Comisiei.

Articolul ~~19~~27

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi ~~în ziua următoare celei în care~~
~~autoritățile competente decid asupra sediului fundației~~⁵³ de la data publicării sale în Jurnalul
Oficial al Uniunii Europene .

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele
membre.

⁵³ ~~Data intrării în vigoare a regulamentului se publică în Jurnalul Oficial~~

ANEXA I

Regulamentul abrogat și modificările sale succesive

Regulamentul (CEE) nr. 1360/90 al Consiliului din 7 mai 1990

(JO L 131, 23.5.1990, p. 1.)

Regulamentul (CE) nr. 2063/94 al Consiliului din 27 iulie 1994

(JO L 216, 20.08.1994, p. 9.)

Regulamentul (CE) nr. 1572/98 al Consiliului din 17 iulie 1998

(JO L 206, 23.07.1998, p. 1.)

Articolul 16 din Regulamentul (CE) nr. 2666/2000 al Consiliului din 5 decembrie 2000

(JO L 306, 07.12.2000, p. 1.)

Regulamentul (CE) nr. 1648/2003 al Consiliului din 18 iunie 2003

(JO L 245, 29.09.2003, p. 22.)

ANEXA II**Tabel de corespondență**

Regulamentul (CEE) nr. 1360/90	Prezentul regulament
Articolul 1 termeni introductivi	Articolul 1 termeni introductivi
Articolul 1 sfârșitul termenilor introductivi	—
Articolul 1 prima până la a patra liniuță	—
Articolul 1 teza a doua	—
—	Articolul 1 sfârșitul termenilor introductivi
—	Articolul 1 literele a) - c)
—	Articolul 1 teza a doua
Articolul 2	—
Articolul 3 termeni introductivi	Articolul 2 termeni introductivi
Articolul 3 literele a) - g)	—
—	Articolul 2 literele a) - f)
Articolul 3 litera h)	Articolul 2 litera g)
Articolul 4 alineatul (1)	Articolul 3 alineatul (1)
—	Articolul 3 alineatul (2)
Articolul 4 alineatul (3) prima teză	Articolul 3 alineatul (3) prima teză
—	Articolul 3 alineatul (3) a doua teză
Articolul 4 alineatul (2)	—
—	Articolul 3 alineatele (4) și (5)
—	Articolul 4 alineatele (1)-(3)
Articolul 4a alineatul (1)	Articolul 4 alineatul (4) primul paragraf
Articolul 4a alineatul (2)	Articolul 4 alineatul (4) al doilea paragraf
—	Articolul 5
Articolul 4a alineatul (3)	Articolul 6
Articolul 5 alineatul (1)	Articolul 7 alineatul (1)
Articolul 5 alineatul (2)	Articolul 7 alineatul (2) primul și al doilea paragraf
—	Articolul 7 alineatul (2) al treilea și al patrulea paragraf
Articolul 5 alineatul (3)	Articolul 7 alineatul (3)
Articolul 5 alineatul (4) primul paragraf	Articolul 7 alineatul (4) prima teză
—	Articolul 7 alineatul (4) a doua teză
Articolul 5 alineatul (4) al doilea paragraf	Articolul 7 alineatul (5)
Articolul 5 alineatul (4) al treilea și al patrulea paragraf	Articolul 8 alineatul (1) primul paragraf
—	Articolul 8 alineatul (1) al doilea paragraf
Articolul 5 alineatul (4) ultimul paragraf	Articolul 8 alineatul (1) ultimul paragraf
Articolul 5 alineatele (5) și (6)	Articolul 8 alineatele (2) și (3)
Articolul 5 alineatele (7)-(10)	—
—	Articolul 9
Articolul 6	—
Articolul 7 alineatul (1) primii termeni	Articolul 10 alineatul (1) primii termeni
Articolul 7 alineatul (1) sfârșitul primei și celei de-a doua teze	—

–	Articolul 10 alineatul (1) sfârșitul primei teze, a celei de-a doua teze și a paragrafelor (2) - (4)
–	Articolul 10 alineatul (2)
Articolul 7 alineatul (2)	Articolul 10 alineatul (5) prima teză
Articolul 7 alineatul (3)	Articolul 10 alineatul (3)
–	Articolul 10 alineatul (4) punctele a) - k)
–	Articolul 11
–	Articolul 12
–	Articolul 13
–	Articolul 14
Articolul 8 (parțial)	Articolul 15
Articolul 9	Articolul 16 alineatul (1)
Articolul 10 alineatul (1)	Articolul 16 alineatul (2)
–	Articolul 16 alineatul (3)
Articolul 10 alineatul (2)	–
Articolul 10 alineatul (3)	Articolul 16 alineatele (4)-(6)
Articolul 10 alineatele (4)-(6)	Articolul 17 alineatul (3)
Articolul 11 alineatul (1)	Articolul 17 alineatele (1) și (2)
Articolul 11 alineatele (2) și (3)	Articolul 17 alineatele (4)-(10)
Articolul 11 alineatele (4)-(10)	Articolul 17 alineatul (11)
–	Articolul 18
–	Articolul 19 alineatul (1)
Articolul 12	Articolul 19 alineatele (2)-(4)
–	Articolul 20
Articolul 13	Articolul 21 prima și a doua teză și primii termeni din a treia teză
Articolul 14	Articolul 21 ultimii termeni din a treia teză și ultima teză
–	Articolul 22
Articolul 15	Articolul 23 alineatul (1) primul paragraf și prima teză din al doilea paragraf
Articolul 16 alineatul (1)	Articolul 23 alineatul (1) ultima teză din primul paragraf
–	Articolul 23 alineatul (2)
Articolul 16 alineatul (2)	Articolul 24 alineatul (1)
–	Articolul 24 alineatul (2)
Articolul 17 (parțial)	Articolul 24 alineatul (3)
–	–
Articolul 18	Articolul 25
–	Articolul 26
–	Articolul 27
Articolul 19	Anexă
–	